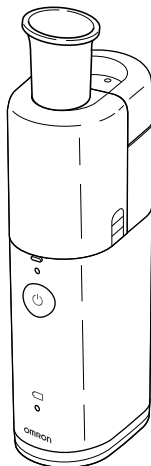


**MESH NEBULIZER**

**MicroAIR U100 (NE-U100-E)**

• Română

RO



**All for Healthcare**

# Cuprins

---

Domeniu de utilizare . . . . .	3
Măsuri importante de siguranță . . . . .	4
Caracteristici și avantaje . . . . .	7
Conținutul ambalajului aparatului OMRON MicroAIR U100 . . . . .	8
Denumirile și funcțiile componentelor . . . . .	9
Înainte de prima utilizare a produsului . . . . .	11
Introducerea sau înlocuirea bateriilor . . . . .	12
Utilizarea adaptorului de c.a. (Opțional) . . . . .	13
Asamblarea aparatului și umplerea recipientului pentru medicament . . . . .	14
Inhalarea folosind aparatul OMRON MicroAIR U100 . . . . .	17
Curățarea aparatului după fiecare inhalare . . . . .	19
Dezinfectarea componentelor . . . . .	22
Înlocuirea capacului sitei metalice . . . . .	24
Accesorii medicale opționale . . . . .	24
Identificarea și remedierea defecțiunilor . . . . .	25
Date tehnice . . . . .	27
Garanție . . . . .	31

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat nebulizatorul OMRON MicroAIR U100.

Prin achiziționarea nebulizatorului MicroAIR U100, ați optat pentru un dispozitiv inovativ, de calitate superioară.

În timpul realizării produsului, s-a acordat o atenție deosebită caracterului fiabil al acestuia, precum și manevrării comode și cu ușurință.

Înainte de a utiliza nebulizatorul pentru prima dată, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

Dacă aveți în continuare întrebări despre utilizarea acestuia, contactați serviciul de relații cu clienții OMRON la adresa indicată pe ambalaj sau în manualul de instrucțiuni. Operatorii noștri vor fi bucuroși să vă ofere asistență.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

# Domeniu de utilizare

---

Scop medical	Acest produs este destinat utilizării în administrarea medicației pe cale inhalatorie în afecțiunile respiratorii.												
Utilizatorul căruia i se adresează produsul	<ul style="list-style-type: none"><li>• Experții medicali certificați din punct de vedere legal, cum ar fi un medic, o asistentă sau un terapeut ori un pacient, sub îndrumarea experților medicali certificați.</li><li>• De asemenea, utilizatorul trebuie să poată înțelege funcționarea generală a aparatului MicroAIR U100 și conținutul manualului de instrucțiuni.</li></ul>												
Pacienți cărora li se adresează produsul	Acest produs nu trebuie utilizat de către pacienți, care se află în stare de inconștiență sau care nu respiră spontan.												
Mediu	Acest produs este destinat utilizării în unități medicale, cum ar fi spitale, clinici sau cabinete medicale și într-o cameră dintr-o locuință obișnuită.												
Durata de viață a produsului	Duratele de viață ale produsului sunt următoarele, cu condiția ca produsul să fie utilizat pentru a nebuliza medicament de două ori pe zi, timp de 10 minute de fiecare dată, la temperatura camerei (23 °C). Durata de viață poate varia în funcție de mediul de utilizare. Utilizarea frecventă a produsului poate scurta durata de viață a acestuia.												
	<table><tr><td>Aparat</td><td>5 ani</td></tr><tr><td>Recipient medicament</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Capac sită metalică</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Piesă de gură</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Mască (PVC)(SEBS)</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Adaptor mască</td><td>1 an</td></tr></table>	Aparat	5 ani	Recipient medicament	1 an	Capac sită metalică	1 an	Piesă de gură	1 an	Mască (PVC)(SEBS)	1 an	Adaptor mască	1 an
Aparat	5 ani												
Recipient medicament	1 an												
Capac sită metalică	1 an												
Piesă de gură	1 an												
Mască (PVC)(SEBS)	1 an												
Adaptor mască	1 an												
Precauții de utilizare	Avertismentele și precauțiile descrise în manualul de instrucțiuni trebuie respectate.												

# Măsuri importante de siguranță

---

- În această secțiune se găsesc informații despre utilizarea în siguranță a produsului și despre cum puteți preveni rănirea dumneavoastră sau a altor persoane, cât și avarierea bunurilor.

## Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.

**⚠ Avertisment:** Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.

### (Utilizare)

- Pentru tipul, doza și modul de administrare a medicamentului, respectați indicațiile medicului sau pe cele ale farmacistului.
- Dacă aveți orice reacție alergică sau alte dificultăți în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea aparatului și consultați medicul.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna bebelușilor sau a copiilor nesupravegheați.
- Eliminați întotdeauna medicamentul rămas după utilizare și utilizați medicament proaspăt de fiecare dată.
- Acest produs nu trebuie utilizat de către pacienți care se află în stare de inconștiență sau care nu respiră spontan.
- Nu utilizați numai apă în nebulizator, în scopul inhalării.
- Nu atingeți componenta care vibrează în timp ce aparatul este pornit.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri în care acesta este posibil să fie expus gazelor inflamabile.
- Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul în spații umede, de exemplu în sala de baie.
- Nu lăsați dispozitivul sau componentele acestuia în locuri în care ar putea fi expuse unor valori extreme de temperatură sau unor modificări ale valorilor de umiditate, cum ar fi în interiorul unui vehicul în timpul verii sau în locuri în care vor fi expuse razelor solare directe.
- Nu utilizați aparatul în circuitele respiratorii ale aparatelor de anestezie sau de ventilație.

### (Sursă de alimentare)

- Nu utilizați dispozitivul cu un adaptor de c.a. avariata.
- Conectați adaptorul de c.a. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare.
- Nu utilizați un prelungitor multiplu.
- Nu conectați sau nu deconectați niciodată adaptorul de c.a. cu mâinile ude.

# Măsurile importante de siguranță

## (Curățarea și dezinfectarea)

- Curățați și dezinfectați componentele aparatului înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, după ce produsul nu a fost utilizat o lungă perioadă de timp și în cazul în care anumite componente sunt contaminate.
- Curățați componentele produsului după fiecare utilizare și dezinfectați-le zilnic în cazul utilizării normale.
- Dacă aparatul este utilizat de diferite persoane, curățați și dezinfectați componentele acestuia după fiecare persoană.
- Respectați instrucțiunile de dezinfectare ale producătorului și asigurați-vă că în aparat nu a rămas dezinfectant după efectuarea operației de dezinfectare.
- Lăsați componentele produsului să se usuce după curățare și dezinfectare, înainte de a reasambla produsul și depozitați-l în spații curate pentru ca produsul să nu se contamineze.
- Nu introduceți aparatul (cu excepția componentei care vibrează și zona din jurul acesteia) și adaptorul de c.a. în apă sau alt tip de lichid.
- Nu vărsați apă sau medicament pe aparat și adaptorul de c.a.

**⚠ Atenție:** Indică o situație posibil periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea cauza leziuni minore sau moderate sau daune materiale.

## (Utilizare)

- În cazul în care aparatul este utilizat de sau în apropierea unui copil sau a unor persoane cu dizabilități, aceasta trebuie să fie atent supravegheată de un părinte sau de o infirmieră.
- Pentru a evita depunerea de reziduuri de medicament la nivelul feței, ștergeți-vă pe față după scoaterea măștii.
- Nu lăsați medicamentele nebulizate să vă intre în ochi.
- Nu folosiți nebulizatorul dacă recipientul pentru medicament este gol.
- Aprobat exclusiv pentru uz uman.
- Utilizați numai accesoriile și opțiunile originale OMRON specificate pentru acest aparat.
- Nu adăugați mai mult de 10 ml de medicament în recipientul pentru medicamente.
- Nu supuneți dispozitivul șocurilor puternice, cum ar fi căderea pe podea.
- Nu acoperiți aparatul cu o pătură, un prosop sau alt tip de material în timpul utilizării.
- Nu demontați și nu încercați să reparați aparatul sau adaptorul de c.a.
- Nu străpungeți sita metalică cu un bețișor de ureche sau un ac.
- În timpul utilizării dispozitivului, asigurați-vă că nu există niciun telefon mobil sau orice alt tip de dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 de cm. Acest lucru poate cauza scăderea performanței dispozitivului.

# Măsuri importante de siguranță

---

## (Sursă de alimentare)

- Utilizați numai adaptorul de c.a. original.
- Introduceți complet ștecherul în priză.
- Ștergeți praful de pe ștecher.
- Manevrați cu grijă adaptorul de c.a., pentru a evita următoarele probleme:
  - Deteriorarea. Ruperea.
  - Stricarea. Curbarea sau întinderea forțată.
  - Îndoirea. Legarea în timpul funcționării.
  - Strangularea. Așezarea sub obiecte grele.
- Nu utilizați cabluri prelungitoare. Conectați cablul de alimentare direct la priză.
- Când scoateți ștecherul din priză, nu trageți de cablul de alimentare. Trageți cu atenție de ștecher.
- Scoateți aparatul din priză dacă acesta nu va fi folosit o perioadă mai lungă de timp.
- Scoateți întotdeauna adaptorul de c.a. din aparat înainte de curățare.
- Înlocuiți imediat bateriile vechi cu unele noi. Înlocuiți ambele baterii în același timp.
- Scoateți bateriile dacă aparatul nu va fi utilizat timp de trei luni sau mai mult.
- Nu utilizați tipuri diferite de baterii în același timp.
- Nu utilizați baterii noi și baterii uzate în același timp.
- Nu utilizați baterii cu litiu.

## (Curățarea și dezinfectarea)

- Nu utilizați un cuptor cu microunde pentru fierberea sau uscarea componentelor.
- Nu utilizați un uscător de păr pentru uscarea componentelor.
- Nu utilizați o mașină de spălat vase pentru spălarea sau uscarea componentelor.
- Nu lăsați soluția de curățare în componentele nebulizatorului. Clătiți componentele nebulizatorului cu apă menajeră curată, după dezinfectare.
- Păstrați dispozitivul și componentele acestuia într-un loc curat și sigur.

## Măsuri generale de siguranță

- Aparatul trebuie utilizat numai pentru efectuarea inhalaițiilor.
- Este interzisă curățarea cu soluții pe bază de benzen sau dizolvanți.

# Caracteristici și avantaje

---

În cazul aparatului MicroAIR U100, aerosolii sunt generați prin împingerea medicamentului lichid prin orificiile fine ale sitei din aliaj metalic. Acest proces este realizat de o componentă din titan care vibrează și care oscilează la o frecvență înaltă.

## **Portabil, dimensiune de buzunar**

Dispozitivul încapă în orice geantă sau servietă. Aparatul dumneavoastră funcționează aprox. 4 ore cu doar două baterii de tip AA/LR6, medicamentul dumneavoastră fiind întotdeauna la îndemână oriunde ați merge, orice ați face.

## **Inhalarea poate fi efectuată la diferite înclinații ale aparatului.**

Dispozitivul permite inhalarea la diferite înclinații, fiind posibilă nebulizarea stabilă. Prin urmare, dispozitivul poate fi utilizat chiar și când stați în pat sau poate fi folosit pentru un bebeluș/copil, ținut în brațe de părinte.

## **Funcționare silențioasă**

Funcționarea silențioasă a dispozitivului permite utilizarea discretă a acestuia. Aparatul nu produce zgomote înfricoșătoare, permițând administrarea tratamentului în liniște, chiar și în cazul unui copil adormit.

## **Acționare simplă prin intermediul unui buton**

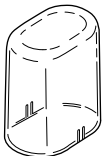
## **Compatibilitate cu o gamă largă de medicamente**

## **Ușor de asamblat, pregătire ușoară**

# Conținutul ambalajului aparatului OMRON MicroAIR U100

În ambalaj sunt incluse următoarele elemente:

Capacul  
aparaturii



Aparat



Recipient pentru  
medicament



Capacul  
sitei metalice



Adaptor pentru  
mască



Piesă  
de gură



Baterii  
(2x AA/LR6)



Mască pentru  
copii (PVC)



Mască pentru  
adulți (PVC)



Geantă din  
material textil



- Manual de instrucțiuni
- Ghid de setare rapidă



# Denumirile și funcțiile componentelor

## Capacul sitei metalice

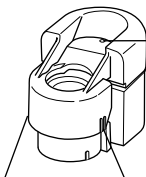
Conține o sită din aliaj metalic pentru nebulizare.



### Sită metalică

Medicamentul nebulizat iese pe aici, prin orificiile fine.

## Recipient pentru medicament



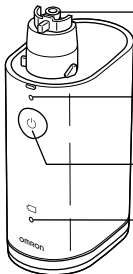
### Orificiu de ventilație

Stabilizează nebulizarea.

### Buton de eliberare a capacului recipientului pentru medicamente

Recipientul pentru medicamente poate fi deschis atunci când sunt apăstate butoanele din ambele părți.

## Aparat



### Componentă vibratoare

Vârful acestei componente vibratoare oscilează la frecvență înaltă și împinge medicamentul prin orificiile sitei metalice.

### Indicator de alimentare

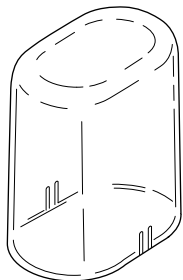
O lumină verde se aprinde atunci când aparatul este alimentat cu energie electrică.

### Buton de PORNIRE/OPRIRE (⏻)

### Indicator de nivel scăzut al bateriei

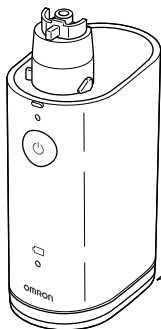
O lumină portocalie clipește atunci când bateriile au un nivel scăzut de încărcare.

# Denumirile și funcțiile componentelor



## Capacul aparatului

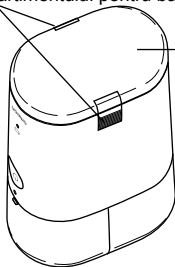
Protejează aparatul cu recipientul pentru medicament și capacul sitei metalice atașate în timpul depozitării.



Vedere din spate

Buton de eliberare a capacului compartimentului pentru baterii

Capacul compartimentului pentru baterii

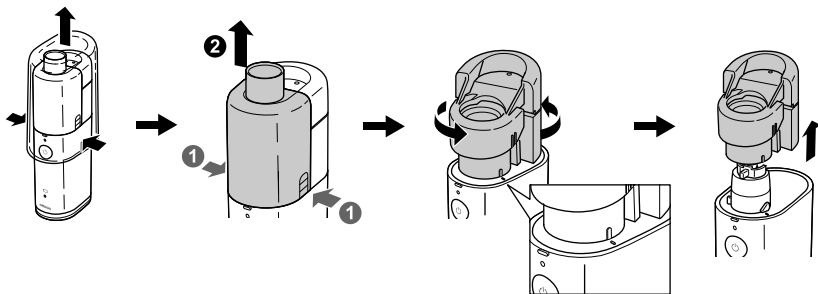


# Înainte de prima utilizare a produsului

---

- Înainte de prima utilizare: I ) Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni  
II ) Dezasamblați, curățați și dezinfectați componentele

## Demontare

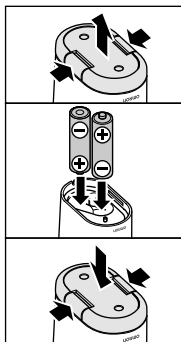


RO

# Introducerea sau înlocuirea bateriilor

## Introducerea bateriilor

1. Scoateți capacul compartimentului pentru baterii din partea inferioară apăsând pe butoanele de eliberare din ambele părți.
2. Introduceți bateriile respectând polaritatea acestora, indicată în interiorul compartimentului pentru baterii.
3. Puneți la loc capacul compartimentului pentru baterii apăsând pe butoanele din ambele părți ale capacului.



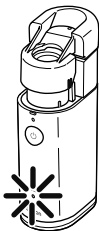
## Durata de viață a bateriilor și înlocuirea acestora

Aparatul poate funcționa cu baterii alcaline sau cu acumulatori de tip nichel-hidruură metalică (NiMH). În funcție de capacitatea și starea bateriilor, aparatul poate funcționa până la 4 ore cu un set de baterii alcaline.

### Indicator de nivel scăzut al bateriei (lumină portocalie)

Se aprinde intermitent	Bateriile sunt descărcate. Înlocuiți ambele baterii cu unele noi.
Se aprinde	Bateriile sunt descărcate. Dispozitivul nu va efectua nebulizarea. Înlocuiți imediat ambele baterii cu unele noi.

- Note:
- Indicatorul de nivel scăzut al bateriei se va stinge dacă nu este apăsat niciun buton timp de 10 secunde sau dacă opriți dispozitivul.
  - Scoateți bateriile dacă aparatul nu este utilizat perioade lungi de timp. În caz contrar, pot apărea deteriorări din cauza scurgerii bateriei.
  - Bateriile trebuie să fie tratate ca deșeuri chimice; eliminarea acestora trebuie efectuată la magazinul dumneavoastră de comerț cu amănuntul sau în locațiile de colectare adecvate.



## Utilizarea adaptorului de c.a. (Opțional)

⚠ **Atenție:** Utilizați numai adaptorul de c.a. original, conform indicațiilor din secțiunea „Accesorii medicale opționale”.

### Pentru a conecta adaptorul de c.a. la aparat

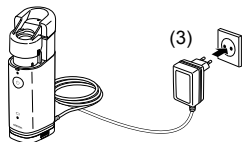
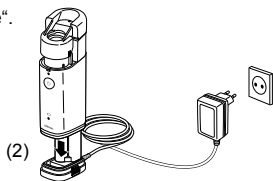
- (1) Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii și scoateți bateriile, consultați pagina 12.
- (2) Așezați aparatul pe suportul de conectare a adaptorului de c.a., conform indicațiilor din ilustrația din dreapta.  
Notă: Acesta se va cupla sonor și se va fixa pe suport.
- (3) Introduceți ștecherul adaptorului de c.a. în priză.

⚠ **Atenție:** Nu conectați sau nu deconectați niciodată adaptorul de c.a. cu mâinile ude.

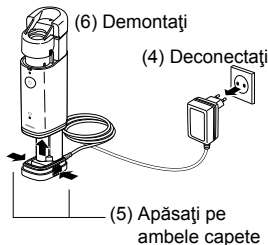
Notă: Nu așezați dispozitivul în locuri în care nu aveți acces pentru a deconecta adaptorul de c.a.

### Pentru a demonta adaptorul de c.a. de la aparat

- (4) Deconectați ștecherul adaptorului de c.a. de la priză.
- (5) Apăsăți pe ambele părți ale suportului de conectare pentru a-l debloca de la aparat.
- (6) Demontați aparatul.



Conexiunea este finalizată.

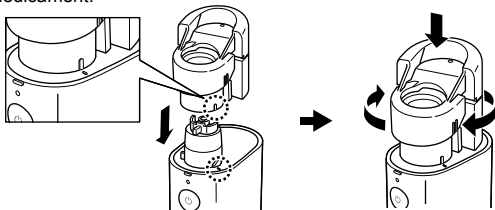


RO

# Asamblarea aparatului și umplerea recipientului pentru medicament

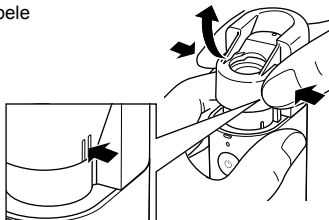
**⚠️ Atenție:** Curățați și dezinfectați componentele produsului înainte de a folosi produsul pentru prima dată, după ce produsul nu a fost utilizat o lungă perioadă de timp și în cazul în care anumite componente sunt contaminate. (Consultați pagina 19 pentru instrucțiuni.)

1. Introduceți bateriile, consultați pagina 12.
2. Aliniați marcajul de pe recipientul pentru medicament cu marcajul de pe aparat. Apăsați în jos și rotiți în sens orar recipientul pentru medicament.



Notă: Nu asamblați recipientul pentru medicament pe aparat când capacul sitei metalice este montat.

3. Deschideți recipientul pentru medicament apăsând pe ambele părți ale capacului.



# Asamblarea aparatului și umplerea recipientului pentru medicament

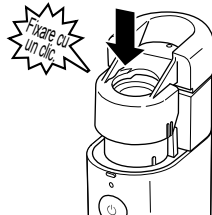
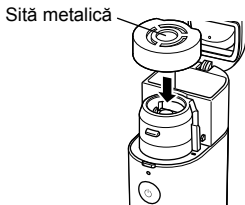
4. Umpleți recipientul pentru medicament conform ilustrației. Capacitatea maximă este de 10 ml.



5. Amplasați capacul sitei metalice.



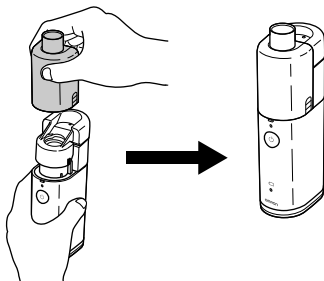
6. Împingeți capacul recipientului pentru medicament în locaș până când se fixează sonor. Capacul sitei metalice este fixat.



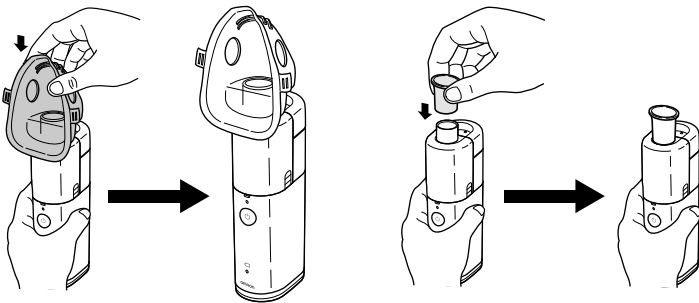
# Asamblarea aparatului și umplerea recipientului pentru medicament

---

7. Montați adaptorul pentru mască la aparat.



8. Montați masca sau piesa de gură la adaptorul pentru mască.



Dispozitivul este acum pregătit de utilizare.

Consultați următoarea secțiune pentru modalitatea de inhalare.



# Inhalarea folosind aparatul OMRON MicroAIR U100

**⚠ Atenție:** Pentru tipul, doza și modul de administrare a medicamentului, respectați indicațiile medicului sau pe cele ale farmacistului.

1. Înclinați ușor aparatul așa cum este ilustrat în figură. În această poziție, componenta vibratoare este cufundată în medicament, iar nebulizarea va începe după pornirea aparatului.

După ce componenta vibratoare a fost imersă în medicament, aparatul poate fi utilizat în orice unghi.

Notă: În anumite poziții (de ex. pe verticală), nebulizarea poate înceta după o perioadă scurtă de timp. În acest caz, înclinați puțin aparatul din nou pentru a reimersa componenta vibratoare în medicament.

2. Introduceți piesa de gură în gură sau așezați-vă masca peste gură și nas.

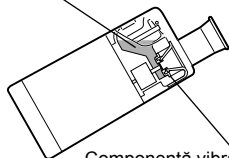
3. Dacă apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE (⏻), începe nebulizarea.

Dacă apăsați din nou butonul de PORNIRE/OPRIRE (⏻), nebulizarea se oprește.

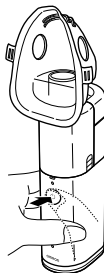
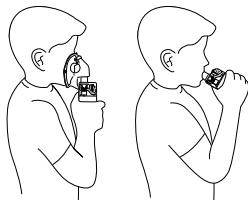
Indicatorul verde de alimentare se aprinde în timpul nebulizării.

Fiți întotdeauna calm și relaxat atunci când inhalați. Inspirați lent și adânc astfel încât medicamentul să pătrundă adânc în plămâni. Țineți-vă respirația pentru scurt timp, apoi expirați lent, îndepărtând piesa de gură de la gură. Nu respirați prea repede. Faceți o pauză atunci când doriți să vă odihniți.

Medicament



RO



# Inhalarea folosind aparatul OMRON MicroAIR U100

---

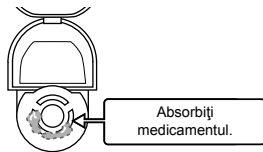
Notă: În cazul utilizării unui medicament cuvâscozitate ridicată, este posibil ca nebulizarea să fie redusă.

Dacă se acumulează prea mult medicament pe sita metalică, nebulizarea se poate opri. În acest caz, opriți aparatul și scoateți adaptorul pentru mască. Absorbiți medicamentul cu ajutorul unei lavete fără scame.

Notă: Nu străpungeți sita metalică cu un bețișor de ureche sau un ac; sita metalică poate fi deteriorată permanent.

După inhalare, opriți întotdeauna nebulizatorul apăsând butonul de PORNIRE/OPRIRE (⏻).

Notă: Dispozitivul se oprește automat după 30 de minute.

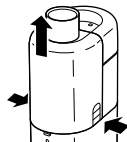


# Curățarea aparatului după fiecare inhalare

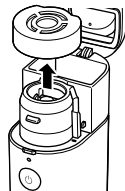
Următoarele elemente trebuie să fie dezasamblate și curățate după fiecare utilizare:  
Recipient pentru medicament, capacul sitei metalice, adaptorul pentru mască, piesa de gură și masca.

Notă: dacă dispozitivul nu este curățat și dezinfectat corect și frecvent, pot rămâne microorganisme în aparat, cauzând riscul de infecție.

1. Demontați adaptorul pentru mască de la aparat apăsând pe ambele părți ale adaptorului pentru mască.



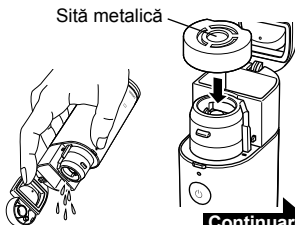
2. Deschideți recipientul pentru medicament și scoateți capacul sitei metalice.



Notă: Nu atingeți sita metalică.



3. Eliminați medicamentul, iar apoi reinstalați capacul sitei metalice.

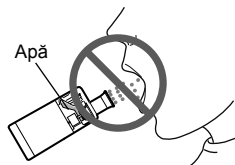


**Continuare**

## Curățarea aparatului după fiecare inhalare

---

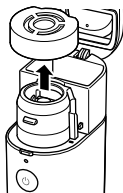
4. Umpleți recipientul pentru medicament cu apă și nebulizați apa.  
Pentru a împiedica uscarea medicamentului și lipirea acestuia de sita metalică după utilizare, nebulizați apa timp de 1 - 2 minute.



Nu inhalați apă.

5. Scoateți capacul sitei metalice din recipientul pentru medicament, apoi dezasamblați recipientul pentru medicament de la aparat rotindu-l în sens antiorar și trăgându-l în sus.

Notă: Scoateți recipientul pentru medicament după aruncarea medicamentului.



# Curățarea aparatului după fiecare inhalare

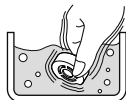
6. Urmăți instrucțiunile de mai jos pentru a curăța toate componentele.

## • Capacul sitei metalice

Spălați capacul sitei metalice utilizând un detergent blând (neutru), iar apoi clătiți-l cu apă curată. Îndepărtați apa în exces și lăsați-l să se usuce într-un loc curat.

Anumite tipuri de medicamente pot rămâne cu ușurință pe sita metalică; prin urmare, acordați atenție deosebită în timpul spălării.

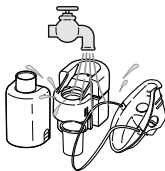
Nu spălați sub jet de apă curentă.



## • Recipientul pentru medicament, piesa de gură, masca și adaptorul pentru mască

Spălați-le în apă și detergent neagresiv (neutru).

Clătiți-le bine cu apă curată de la robinet și lăsați-le să se usuce într-un loc curat.



## • Componentă vibratoare și componente alăturate

Spălați-l sub jet de apă curentă.

Notă: Asigurați-vă că este montat capacul compartimentului pentru baterii pentru a preveni intrarea lichidului în dispozitiv.



## • Aparatul

Curățați aparatul ștergându-l cu o lavetă fără scame (umezită).

Utilizați o lavetă uscată, fără scame pentru a usca aparatul.

Este interzisă curățarea cu soluții pe bază de benzen sau dizolvanți.










# Dezinfectarea componentelor

Notă: dacă dispozitivul nu este curățat și dezinfectat corect și frecvent conform indicațiilor, pot rămâne microorganisme în aparat, cauzând riscul de infecție.

**Recipientul pentru medicament, capacul sitei metalice, piesa de gură, masca și adaptorul pentru mască trebuie dezinfectate înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, dacă aparatul nu a fost utilizat o perioadă îndelungată de timp, sau zilnic în cazul utilizării normale.**

Pentru alegerea unei metode de dezinfectare, consultați tabelul de mai jos.

Componente		Materiale	Fier-bere	Alcool	Hipoclorit de sodiu	Sare cuaternară de amoniu	Clorhexidină	Surfactant amfoteric
				Etanol dezinfectant	Milton* <sup>1</sup> (0,1%)	Osvan* <sup>1</sup> (0,1%)	Hibitan* <sup>1</sup> (0,5%)	Tego* <sup>1</sup> (0,2%)
Piesă de gură		SEBS	○	○	○	○	○	○
Adaptor pentru mască		PC	○	○	○	○	○	○
Recipient pentru medicament		Corp: PC Balamale: Titan	○	○	○	○	○	○
Capacul sitei metalice		Ambalaj: silicon Suport sită metalică: PC Sită metalică: NiPd	○	○	×	○	○	○
Mască pentru adulți (PVC) Mască pentru copii (PVC)		Mască: PVC* <sup>3</sup> Bandă: Cauciuc* <sup>4</sup>	×	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Mască pentru adulți (SEBS) (Opțional) Mască pentru copii (SEBS) (Opțional)		Mască: SEBS Bandă: Cauciuc* <sup>4</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Componentă vibratoare		Titan	×	○	○	○	○	○

○ : aplicabil × : inaplicabil

# Dezinfectarea componentelor

## ■ Dezinfectarea cu un dezinfectant disponibil pe piață

Utilizați un dezinfectant disponibil pe piață. Respectați instrucțiunile furnizate de către producătorul dezinfectantului.

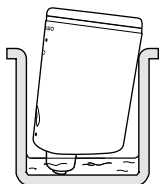
Notă: Este interzisă curățarea cu soluții pe bază de benzen sau dizolvanți.

### • Componentă vibratoare și componente alăturate

Înmuiiați componenta vibratoare și zona din jurul acesteia în dezinfectant.

### • Recipientul pentru medicament, piesa de gură, capacul sitei metalice, adaptorul pentru mască și masca

Scufundați piesele în dezinfectant.



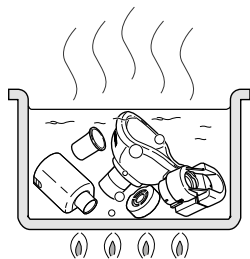
RO

## ■ Dezinfectarea prin fierbere

### • Recipientul pentru medicament, piesa de gură, capacul sitei metalice, adaptorul pentru mască și masca (SEBS) (Opțional)\*2

Componentele pot fi fierte între 15 până la 20 de minute.

După fierbere, scoateți cu atenție componentele, îndepărtați excesul de apă și lăsați-le să se usuce într-un mediu curat.



\*1 Un exemplu de dezinfectant disponibil în magazine. (Informațiile din tabel cu privire la concentrația și durata de utilizare sunt valabile în condiții în care durata de viață a componentelor este testată cu fiecare dezinfectant utilizat, în modul descris în manualul de instrucțiuni. Rețineți că nu a fost efectuată testarea pentru asigurarea eficienței dezinfectanților. Nu există intenția de a sugera că este necesară utilizarea unor astfel de dezinfectanți. Condițiile de utilizare și ingredientele dezinfectantului diferă în funcție de producător. Citiți cu atenție manualele de instrucțiuni înainte de a utiliza și aplicați dezinfectant pe fiecare componentă în mod adecvat. Rețineți că durata de viață a componentelor poate fi mai scurtă în funcție de condiții, mediu și frecvență de utilizare)

\*2 Scoateți banda de cauciuc de pe mască înainte de dezinfectare.

\*3 Masca nu conține ftalați.

\*4 Banda nu este fabricată din latex (cauciuc) natural.

# Înlocuirea capacului sitei metalice

---

Capacul sitei metalice este un consumabil.

OMRON vă recomandă să schimbați capacul sitei metalice după aproximativ 1 an (Vă rugăm să consultați pagina 3 „Durata de viață a produsului”).

Scoateți capacul sitei metalice și montați unul nou conform descrierii de la pagina 14 (secțiunea „Asamblarea aparatului și umplerea recipientului pentru medicament”).

## Accesorii medicale opționale

---

(acoperite de directiva CE privind echipamentele medicale 93/42/CEE)

Descrierea produsului	Model
Mască pentru adulți (PVC)	NEB-MSLP-E
Mască pentru copii (PVC)	NEB-MSMP-E
Mască pentru bebeluși (PVC)	NEB-MSSP-E
Mască pentru adulți (SEBS)	NEB-MSLS-E
Set mască pentru copii (SEBS)	NEB-MSSS-E
Capacul sitei metalice	NEB-MC-10E
Recipient pentru medicament	NEB-BTL-10E
Adaptor pentru mască	NEB-MSA-10E
Piesă de gură	U22-1-E
Adaptor de c.a.	NEB-AC-10E
Adaptor de c.a. (Marea Britanie)	NEB-AC-10UK



# Identificarea și remedierea defecțiunilor

În cazul apariției oricăreia dintre problemele prezentate mai jos în timpul utilizării, verificați mai întâi să nu existe niciun dispozitiv electric pe o rază de 30 de cm.

Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune de corectare
Rata de nebulizare este extrem de mică.	Bateriile sunt aproape descărcate (indicatorul portocaliu de nivel scăzut al bateriei clipește).	Înlocuiți bateriile cu unele noi. Consultați pagina 12.
	Sita metalică este pătată sau înfundată.	1. Curățați sita metalică prin fierbere. Consultați pagina 22. 2. Înlocuiți capacul sitei metalice cu unul nou. Consultați pagina 14.
Indicatorul verde de alimentare nu se aprinde și aparatul nu efectuează nebulizarea.	Bateriile sunt descărcate (indicatorul portocaliu de nivel scăzut al bateriei este aprins fix).	Înlocuiți bateriile cu unele noi sau utilizați adaptorul de c.a. (Opțional). Consultați pagina 12 sau 13.
	Capacitatea acumulatorilor este mică.	Încărcați acumulatorii folosind un încărcător disponibil în magazine.
	Bateriile sunt introduse în direcția greșită.	Reintroduceți bateriile în direcția corectă. Consultați pagina 12.
	Adaptorul de c.a. (Opțional) nu este conectat corect la priză.	Verificați dacă adaptorul de c.a. este conectat la o priză electrică și la aparat. Decuplați și cuplați din nou ștecherul dacă este necesar.
Contactul adaptorului de c.a. (Opțional) este contaminat.	Cu o cârpă înmuiată în apă sau în alcool sanitar și stoarsă ușor, ștergeți orice urmă de contaminare.	

## Identificarea și remedierea defecțiunilor

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Acțiune de corectare</b>
Indicatorul verde de alimentare se aprinde, însă aparatul nu efectuează nebulizarea.	Componenta vibratoare nu este introdusă în medicament.	Înclinați aparatul pentru a introduce componenta vibratoare în medicament.
	Recipientul pentru medicament nu este umplut cu medicament.	Umpleți cu medicament. Consultați pagina 14.
	Sita metalică este ruptă.	Înlocuiți-o cu una nouă. Consultați pagina 14.
	S-a acumulat o cantitate excesivă de medicament pe sită	Îndepărtați medicamentul în exces. Consultați pagina 18. Îndepărtați lichidul vizibil cu o lavetă moale și frecând foarte ușor pentru a nu deteriora sita.
Indicatorul verde de alimentare se aprinde, însă nebulizează prea încet sau administrarea tratamentului durează prea mult.	Ratele de nebulizare variază în funcție de medicamentul utilizat.	Duratele de administrare a tratamentului pot varia în funcție de medicamente și pacienți.

Dacă aparatul nu nebulizează în mod corespunzător după verificarea cauzelor posibile de mai sus, contactați distribuitorul dumneavoastră OMRON.

# Date tehnice

---

<b>Categoria produsului:</b>	Nebulizatoare
<b>Descriere produs:</b>	Nebulizator cu sită metalică
<b>Model (cod):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Alimentare:</b>	100-240 V~ 50-60 Hz (adaptor de c.a. opțional) 3 V c.c. (două baterii/Tip AA/LR6)
<b>Consum de energie:</b>	Aprox. 1,2 W
<b>Volum rezidual:</b>	Aprox. 0,5 ml
<b>Durată de viață baterie:</b>	Aprox. 4 ore
<b>Temperatura/Umiditatea/ Presiunea atmosferică în condiții de funcționare:</b>	Între +10 °C și +40 °C, între 30% și 85% umiditate relativă (fără condens), între 800 și 1060 hPa
<b>Temperatură/umiditate pentru transport și depozitare:</b>	Între -20 °C și +60 °C, între 10% și 90% umiditate relativă (fără condens)
<b>Greutate:</b>	Aprox. 120 g (excluzând bateriile)
<b>Dimensiuni:</b>	Aprox. 38 (l) x 130 (l) x 60 (A) mm (Aparat asamblat cu recipient pentru medicamente și adaptor pentru mască)
<b>Cuprins:</b>	Aparat, capacul aparatului, recipient pentru medicament, capacul sitei metalice, adaptor pentru mască, piesă de gură, 2 baterii (AA/LR6), mască pentru adulți (PVC), mască pentru copii (PVC), geantă din material textil, manual de instrucțiuni, ghid de setare rapidă
<b>Clasificări:</b>	Echiptament ME cu alimentare internă (Atunci când se utilizează numai baterii) Echiptament ME clasa II (Atunci când se utilizează adaptorul de c.a. opțional) Tip BF (componentă aplicată); piesă de gură, mască IP55 (Atunci când se utilizează numai baterii) IP22 (Atunci când se utilizează adaptorul de c.a. opțional)

Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Dispozitivul este protejat împotriva pătrunderii prafului care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale și împotriva jeturilor de apă care pot cauza probleme în timpul funcționării normale. Adaptorul de c.a. opțional este protejat împotriva acțiunii obiectelor solide străine cu diametrul de 12,5 mm și mai mari, cum ar fi un deget, precum și împotriva picăturilor de apă care cad oblic și care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.












# Date tehnice

## Note:

- Specificațiile tehnice pot fi modificate fără aviz prealabil.
- Acest produs OMRON este produs și testat cu ajutorul sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonia.
- Este posibil ca dispozitivul să nu funcționeze în cazul în care condițiile de temperatură și de tensiune diferă față de specificații.
- Dacă aparatul este depozitat la temperatura maximă sau minimă de depozitare și transport, și este mutat într-un mediu cu o temperatură de 20 °C, vă recomandăm să așteptați aprox. 1 oră înainte de a-l utiliza.
- Acest dispozitiv respectă prevederile directivei CE 93/42/CEE (Directiva privind dispozitivele medicale) și Standardul European EN13544-1:2007, echipament de terapie respiratorie - Partea 1: Sistemele de nebulizare și componentele acestora.

# CE 0197

## Descrierea simbolurilor

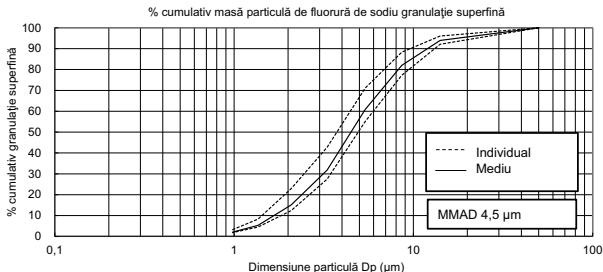
	Este necesar ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare		Limită de temperatură
	Componentă aplicată - tip BF Gradul de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)		Limită de umiditate
	Clasa II Protecție împotriva electrocutării		Limită de presiune atmosferică
IPXX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529		PORNIRE/OPRIRE
	Marcajul CE		Curent alternativ
	Număr de serie		Curent continuu

# Date tehnice

<b>Mărime particulă:</b>	*MMAD 4,5 $\mu\text{m}$ DAMM = Diametru aerodinamic median masic
<b>Capacitatea recipientului pentru medicament:</b>	10 ml maxim
<b>Nivel de zgomot:</b>	Aprox. 20 dB
<b>Rată de nebulizare:</b>	**Mai mare de 0,25 ml/min (prin pierdere de greutate)
<b>Volumul de aerosoli la ieșire:</b>	0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
<b>Rata volumului de aerosoli la ieșire:</b>	0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)

## Note:

- Distribuția dimensiunii particulei și volumul de aerosoli la ieșire sunt măsurate cu o soluție apoasă de 2,5% NaF. Distribuția dimensiunii particulei și volumul de aerosoli la ieșire pot varia în funcție de combinația produsului, medicamentul, condițiile ambiante, cum ar fi temperatura, umiditatea și presiunea atmosferică.
- Performanțele obținute pot să difere în funcție de sită și în funcție de medicamentele folosite, cum ar fi suspensiile sau medicamentele cu vâscozitate ridicată. Consultați fișa tehnică a furnizorului de medicamente pentru detalii suplimentare.
- Valorile măsurate reflectă datele interne obținute de NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), în conformitate cu EN13544-1:2007 + A1:2009 și ISO27427:2013.
- \*\* Rata de nebulizare este măsurată folosind soluție salină în proporție de 0,9%, la 23 °C, într-un unghi de pulverizare de 30°, cu 3 ml de medicament. Aceasta poate varia în funcție de starea medicamentului și condițiile ambiante.



# Date tehnice

---

## ***Informații importante privind compatibilitatea electromagnetă (EMC)***

NE-U100-E fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetă (CEM). Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucțiuni sau pe [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Pentru informații CEM privind NE-U100-E, accesați site-ul web.

## ***Eliminarea corectă a deșeurilor provenite de la acest produs (Deșeuri de echipamentele electrice și electronice)***

Acest marcaj aplicat pe produs sau în documentația acestuia indică faptul că acesta nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei de funcționare. Pentru a preveni posibilele efecte dăunătoare mediului sau sănătății umane ale eliminării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm separați acest dispozitiv de alte tipuri de deșeuri și solicitați reciclarea acestuia în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor de materiale.



Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie magazinul de comercializare cu amănuntul de unde au achiziționat acest produs fie autoritățile locale pentru detalii cu privire la locul și la modalitățile în care pot solicita reciclarea ecologică în siguranță.

Utilizatorii profesionali trebuie să contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de achiziționare. Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri comerciale.

# Garanție

---

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului OMRON. Acest produs a fost realizat din materiale de înaltă calitate, în procesul său de fabricație fiind investită multă grijă. Este conceput pentru a vă oferi un nivel ridicat de confort, cu condiția ca aparatul să fie operat și întreținut corespunzător, în modul prezentat în manualul de instrucțiuni.

Acest produs este garantat de către OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data achiziționării. Construcția corectă, manopera și materialele din care este realizat acest produs sunt garantate de către OMRON. Pe durata acestei perioade de garanție, OMRON va repara defecțiunea sau va înlocui produsul ori orice piese defecte, fără a percepe costuri pentru manoperă sau piese de schimb.

**Garanția acoperă numai produsele achiziționate în Europa, Rusia și alte țări din Comunitatea Statelor Independente, Orientul Mijlociu și Africa.**

RO


Garanția nu include următoarele:

- a. Costurile de transport și riscurile de transport.
- b. Costurile cu reparațiile și / sau defecțiunile apărute în urma efectuării unor reparații de către persoane neautorizate.
- c. Verificări periodice și întreținere.
- d. Defectarea sau uzura accesoriilor sau a altor componente cu excepția aparatului în sine, dacă nu este garantat în mod explicit mai sus.
- e. Costurile care apar datorită neacceptării unei reclamații (pentru care va trebui să achitați contravaloarea).
- f. Daunele de orice tip inclusiv cele produse accidental de angajați sau cele apărute în urma utilizării necorespunzătoare.

Dacă serviciile în garanție sunt solicitate, vă rugăm să vă adresați distribuitorului de la care ați achiziționat produsul sau la un distribuitor autorizat OMRON. Pentru adresă consultați ambalajul/literatura produsului sau comerciantul specializat. Dacă nu reușiți să găsiți serviciile de relații cu clienții OMRON, pentru informații de contact, accesați site-ul nostru ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)).

Repararea sau înlocuirea produsului în garanție nu presupune o extindere sau o reînnoire a perioadei de garanție.

Garanția se acordă numai dacă produsul este returnat integral, însoțit de factura/bonul fiscal original emis clientului de către comerciant. OMRON își rezervă dreptul de a refuza service-ul acoperit de garanție în cazul în furnizării unor informații neclare.

<p><b>Producător</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPONIA</p>		
<p><b>Reprezentant pentru UE</b></p> <table border="1" data-bbox="114 308 300 388"> <tr> <td data-bbox="114 308 205 388">EC</td> <td data-bbox="205 308 300 388">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  OLANDA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
EC	REP		
<p><b>Unitate de producție</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  Matsusaka Factory  1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,  Mie, 515-8503 Japonia</p>		
<p><b>Subsidiare</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p> <p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANIA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANȚA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>		

Fabricat în Japonia